



Wniosek o otwarcie Rachunku Bankowego i informacje o Kliencie 对私开户申请书及客户信息表

Proszę wypełnić niniejszy formularz zaznaczając (✓) w odpowiedniej rubryce oraz używając WIELKICH LITER. Proszę upewnić się, że formularz został odpowiednio podpisany. Niniejszy formularz sporządzono w polskiej i chińskiej wersji językowej. W przypadku rozbieżności interpretacyjnych polska wersja językowa jest rozstrzygająca.
请在适用空格内打(✓), 并使用大写字母填写本表。请您按照要求填写并签名。本表拟定为波兰文、中文两种版本。如有解释上的差异, 以波兰语版本为准。

Rachunek Bankowy indywidualny / wspólny (pierwszy wnioskodawca)
个人账户/联名账户 (第一个开户申请人)

Rachunek Bankowy podstawowy
个人基本账户

Rachunek Bankowy wspólny (drugi wnioskodawca)
联名账户 (第二个开户申请人)

1. Dane osobowe posiadacza rachunku / 账户持有人身份资料

Imię i nazwisko 姓名		PESEL lub Data urodzenia PESEL号或出生日期																		
Obywatelstwo 国籍		Kraj urodzenia 出生国家																		
Paszport 护照																				
Dowód osobisty 波兰居民身份证																				
Karta Pobytu 居留卡																				
Telefon komórkowy ¹ 移动电话																				
Aktualny adres zamieszkania 居住地址	Ulica i numer domu/mieszkania 街道和门牌号: Kod pocztowy 邮编: Miasto 城市:																			
Adres do korespondencji (jeśli inny niż adres zamieszkania) 联系地址 (如果与居住地址不同)	Ulica i numer domu/mieszkania 街道和门牌号: Kod pocztowy 邮编: Miasto 城市:																			

2. Dane dotyczące zatrudnienia / 职业资料

Informacja o pracy 职业	<input type="checkbox"/> Pracownik ambasady 使领馆工作人员	<input type="checkbox"/> Pracownik banku 我行员工	<input type="checkbox"/> Pracownik korporacji 企业雇员	<input type="checkbox"/> Inny 其他
Nazwa pracodawcy 工作单位名称				
Adres pracodawcy 工作单位地址	Ulica i numer domu 街道和门牌号: Kod pocztowy 邮编: Miasto 城市:			
Źródło pochodzenia środków	<input type="checkbox"/> wynagrodzenie	<input type="checkbox"/> biznes	<input type="checkbox"/> inwestycje	<input type="checkbox"/> inne

¹ Ten sam numer telefonu zostanie wprowadzony do E-banking / 电子银行将同步使用此号码。



主要收入来源	工资收入	经营收入	投资收益	其它	
Miesięczny dochód (PLN) 月收入 (兹罗提)	<input type="checkbox"/> 5000-10.000 5000 至 1万	<input type="checkbox"/> 10.000-30.000 1万 至 3万	<input type="checkbox"/> 30.000-50.000 3万 至 5万	<input type="checkbox"/> Powyżej 50.000 以上5万以上	
Przybliżona zamożność (EUR) 净资产估值 (欧元)	<input type="checkbox"/> Poniżej 500.000 低于 50 万	<input type="checkbox"/> 500.000 -1M 50 万至 100 万	<input type="checkbox"/> 1M-5M 100 至 500 万	<input type="checkbox"/> 5M-10M 500 至 1000 万	<input type="checkbox"/> Powyżej 10M 1000 万以上

3. Cel otwarcia rachunku / 开户原因

<input type="checkbox"/> Wynagrodzenie 代收工资	<input type="checkbox"/> Inwestycje/ Lokaty 投资理财
<input type="checkbox"/> Dzielne wydatki 日常生活开支	<input type="checkbox"/> Inne (proszę określić) 其他 (请描述) _____

4. Usługi bankowe / 银行业务服务

Konto bieżące 活期账户	<input type="checkbox"/> EUR 欧元	<input type="checkbox"/> PLN 兹罗提	<input type="checkbox"/> CNY 人民币	<input type="checkbox"/> USD 美元
Konto lokaty terminowej 定期存款主账户 ²	<input type="checkbox"/> XXX			
Usługa bankowości elektronicznej 电子银行	<input type="checkbox"/> Bankowości internetowa 网上银行		<input type="checkbox"/> Bankowości mobilna 手机银行	

5. Oświadczenia / 声明

- Jestem osobą zajmującą eksponowane stanowisko polityczne (PEP)³ / członkiem rodziny PEP/ bliskim współpracownikiem PEP⁴.
兹声明,我是政要人士/政要人士的家庭成员/政要人士的亲近人员。 Tak/是 Nie/不是
- Niniejszym oświadczam, że jestem jedynym beneficjentem rzeczywistym⁶ otwieranych rachunków.
兹声明我是此账户的最终受益人。 Tak/是 Nie/不是
- Wyrażam zgodę na udostępnianie przez Bank historii i aktualnego stanu rachunku za pośrednictwem bankowości elektronicznej i bankowości mobilnej.
本人同意银行通过网上银行或手机银行发送对账单。 Tak/是 Nie/不是
- Oświadczenia o rezydencji podatkowej⁷ / 纳税居民声明:

CRS (Common Reporting Standard)

Państwo rezydencji podatkowej 税务居民国家:

Numer identyfikacji podatkowej 税号:

FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act)

Nie jestem podatnikiem USA/我不是美国税务居民

Jestem podatnikiem USA/我是美国税务居民, TIN/EIN/SSN:

- Nie posiadam innej rezydencji podatkowej niż wskazana powyżej.
本人声明除上述纳税声明国家外没有其他税务居民身份。 Tak/是 Nie/不是

- W przypadku zmiany okoliczności związanych z moją rezydencją podatkową zobowiązuję się do aktualizacji oświadczenia lub dostarczenia na żądanie Banku dokumentów w celu weryfikacji wiarygodności tego oświadczenia w terminie 30 dni od zaistnienia tych okoliczności lub wezwania Banku.⁵

Na tym rachunku strony mogą dokonywać transakcji w walutach PLN, USD, EUR oraz CNY. 定期主账户下可以做 PLN,USD,EUR 和 CNY 的定期存款交易。

³ Zgodnie z definicją określoną w art. 2 pkt. 2 11) Ustawy o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu z dnia 1 marca 2018 r. oraz w Rozporządzeniu Ministra Finansów, Funduszy i Polityki Regionalnej w sprawie wykazu krajowych stanowisk i funkcji publicznych będących eksponowanymi stanowiskami politycznymi.

⁴ Zgodnie z definicją określoną w art. 2 pkt. 2 12) Ustawy o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu z dnia 1 marca 2018 r. 2018 年 3 月 1 日关于打击洗钱和恐怖主义融资法案的第 2 章 12 条规定。

⁵ Zgodnie z definicją określoną w art. 2 pkt. 2 1) Ustawy o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu z dnia 1 marca 2018 r. 2018 年 3 月 1 日关于打击洗钱和恐怖主义融资法案的第 2 章 21 条规定。

⁷ Powyższe oświadczenia o rezydencji podatkowej zostały złożone przez mnie w związku z wymogami ustawy z dnia 9 października 2015 r. o wykonywaniu Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki w sprawie poprawy wypełniania międzynarodowych obowiązków podatkowych oraz wdrożenia ustawodawstwa FATCA („Ustawa FATCA”) oraz ustawy z dnia 9 marca 2017 r. o wymianie



如果税务信息发生变化, 本人将承担在税务信息发生变化或银行要求的30天之内变更声明或提供材料。

7. Oświadczam, że zapoznałem się z Regulaminem rachunków bankowych dla osób fizycznych w Bank of China (Europe) S.A. Oddział w Polsce i akceptuję jego treść.

我确认已阅读并接受中国银行(欧洲)有限公司波兰分行《个人客户银行账户规章准则》中所有条款, 同时确认已经完全了解银行风险披露声明涉及的所有内容。

8. Zapoznałem się z dokumentem Polityka Prywatności Bank of China (Europe) S.A. Oddział w Polsce i akceptuję jego treść, w tym wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w sposób i w zakresie określonym w Polityce Prywatności Bank of China (Europe) S. A. Spółka Akcyjna Oddział w Polsce.

账户持有人阅读了《中国银行波兰分行隐私政策》的内容, 同意按照隐私政策中的方式和范围处理我的个人数据。

9. Wszystkie dane, które podałem w tym wniosku są kompletne i prawdziwe. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.

本人已知提供虚假纳税居民声明将承担刑事责任。

6. Informacje marketingowe / 营销信息

1. Wyrażam zgodę na używanie przez Bank telekomunikacyjnych urządzeń końcowych należących do Wnioskodawcy (np. telefonu, komputera) dla celów marketingu bezpośredniego, w tym przekazywanie komunikatów marketingowych przy użyciu automatycznych systemów wywołujących.

银行将属于我的通信终端(例如电话, 邮箱等)用于直销, 包括使用自动呼叫系统发送营销信息。

Tak/同意 Nie/不同意

2. Wyrażam zgodę na otrzymywanie informacji handlowych od Banku na adres e-mailowy oraz na numer telefonu (które zostały wskazane we wniosku o zawarcie umowy rachunku bankowego lub w zawiadomieniu o zmianie wcześniej podanego adresu mailowego lub numeru telefonu) lub innymi środkami komunikacji elektronicznej (np. za pośrednictwem aplikacji bankowej).

通过电子邮件和电话或其他电子通信方式(例如通过应用程序)接收来自银行的商业信息。

Tak/同意 Nie/不同意

3. Wyrażam zgodę aby w przypadku braku zawarcia umowy rachunku bankowego lub po zakończeniu obowiązywania umowy oraz innych aktualnie obowiązujących umów Bank przetwarzał moje dane osobowe w celu marketingu jego własnych produktów i usług.

即使未能签订协议或终止合同的情况下, 银行仍可因营销自己的产品和服务等目的来处理我的个人数据。

Tak/同意 Nie/不同意

4. Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celach marketingowych. Po złożeniu sprzeciwu Bank nie będzie przetwarzał danych osobowych w celach marketingowych i nie będzie przysyłał ofert oraz informacji marketingowych w żadnej formie.

反对处理个人数据作市场推广用途。在提出反对后, 银行将不会处理个人数据用于市场推广, 亦不会以任何形式发送优惠或市场资讯。

Tak/同意 Nie/不同意

Data i Podpis Posiadacza/y Rachunku (Zgodny ze wzorem podpisu):

账户持有人的签名及日期(签章):



Data, pieczęć i podpisy osób upoważnionych za Bank:

银行授权人员的签名、盖章及日期:

Dla banku / 银行专用:

Numer CIF/个人客户号: _____

Sporządził 经办员		Sprawdził 负责人	
Compliance Officer 合规官		GM (w przypadku klientów wysokiego ryzyka) 总经理室(高风险客户)	